
CONTROLS

SCHALTUNGEN

BEDIENINGEN

A

B

C

D

E

F

G

H

I

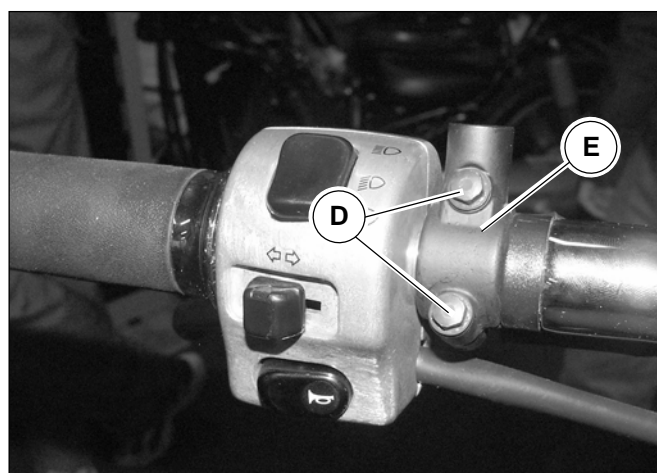
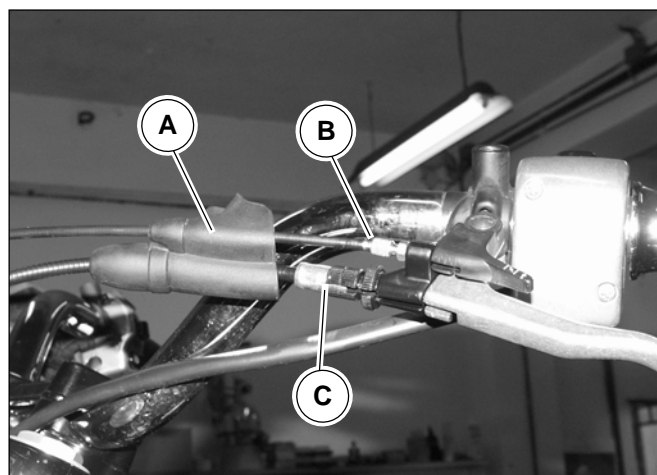
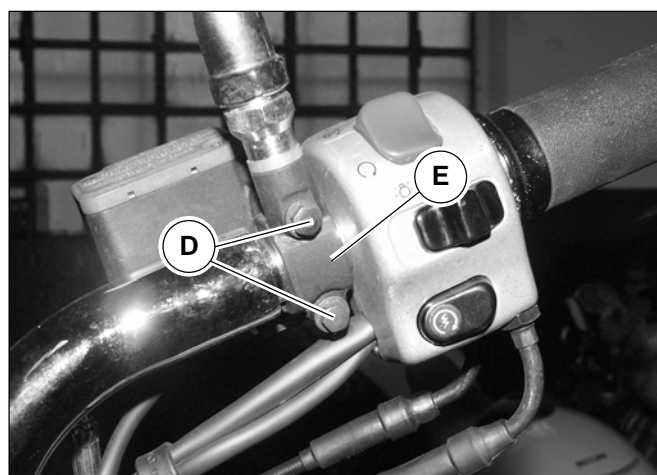
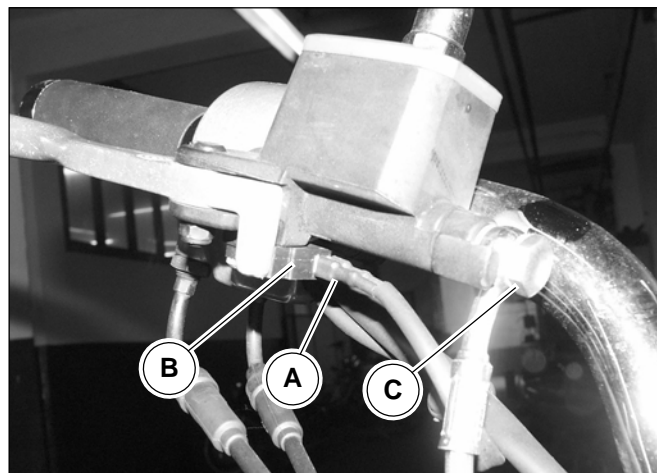
L

M

N

O

P



1 CLUTCH AND FRONT BRAKE CONTROL

Removal of front brake lever with master cylinder:

- Drain the hydraulic system thoroughly, as described in chapter 2, section D;
- Detach the connections "A" for the micro-switch "B";
- Unscrew the hollow screw "C" fastening the tube to the pump;
- Remove the tube and the gaskets from the pump;
- Remove the rear-view mirror;
- Unscrew the two screws "D" which fasten the pump to the half-handlebar using a jumper "E";
- Remove the pump together with the tank and lever;

Reassembly:

- Fit the pump onto the half-handlebar by tightening the two fastening screws;
- Reconnect the tube to the pump by tightening the hollow screw to the torque prescribed in the table in chapter 4, section B;
- Connect the electric wirings to the micro-switch on the master cylinder;
- Assemble the mirror;
- Fill the system with the prescribed hydraulic system fluid.

Removal of front clutch lever:

- Remove the rear-view mirror;
- Move the protective cover "A" and disconnect the CHOKE transmission "B" and the clutch "C" from their respective lever;
- Unscrew the 2 screws "D" fixing the clutch lever mounting to the handlebar using a U-bolt "E".

1 SCHALTUNG HYDRAULIKKUPPLUNG UND VORDERRADBREMSE

Ausbau des vorderen Bremshebels mit Pumpe:

- Die Hydraulikanlage vollständig entleeren, wie in Kap. 2, Abschnitt D beschrieben.
- Die Anschlüsse "A" des Mikroschalters "B" abtrennen.
- Die Hohlschraube "C" abschrauben, die die Leitung an der Pumpe befestigt.
- Die Leitung und die Dichtungen von der Pumpe abnehmen.
- Den Rückspiegel entfernen.
- Die beiden Schrauben "D" abschrauben, die die Pumpe mit Hilfe des Bügelbolzens "E" am Halblenker befestigen.
- Die Pumpe komplett mit Tank und Hebel herausnehmen.

Wiedereinbau:

- Die Pumpe auf dem Halblenker montieren, dazu die beiden Befestigungsschrauben anziehen.
- Die Leitung wieder an die Pumpe anschließen, dazu die Hohlschraube mit dem in der Tabelle in Kap. 4, Abschnitt B angegebenen Anzugsmoment festschrauben.
- Die elektrischen Anschlüsse an den Mikroschalter auf der Pumpe anschließen.
- Den Rückspiegel montieren.
- Die Anlage mit der angegebenen Hydraulikflüssigkeit auffüllen.

Ausbau des vorderen Kupplungshebels:

- Den Rückspiegel entfernen.
- Die Schutzabdeckung "A" verschieben und den STARTER-Antrieb "B" und die Kupplung "C" von den entsprechenden Hebeln abtrennen.
- Die 2 Schrauben "D" abschrauben, die die Halterung des Kupplungshebels mittels des Bügelbolzens „E“ am Lenker befestigen.

1 HYDRAULISCHE KOPPELING EN VOORSTE REM BEDIENING

De voorrem met pomp demonteren:

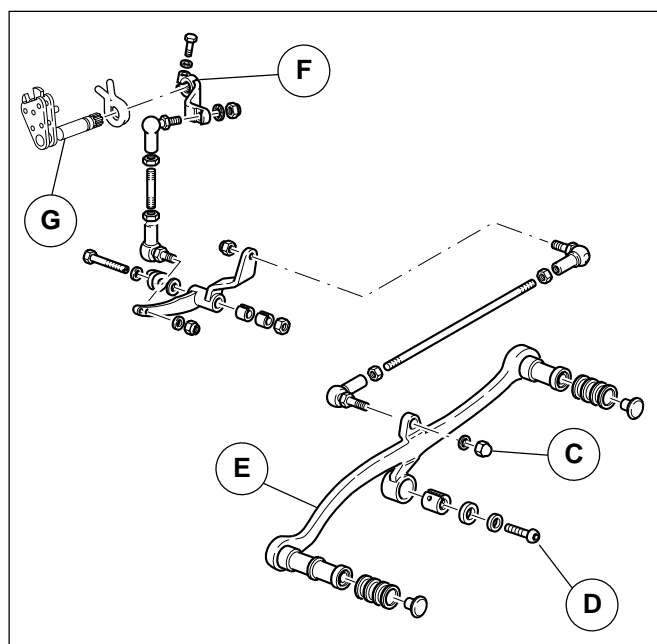
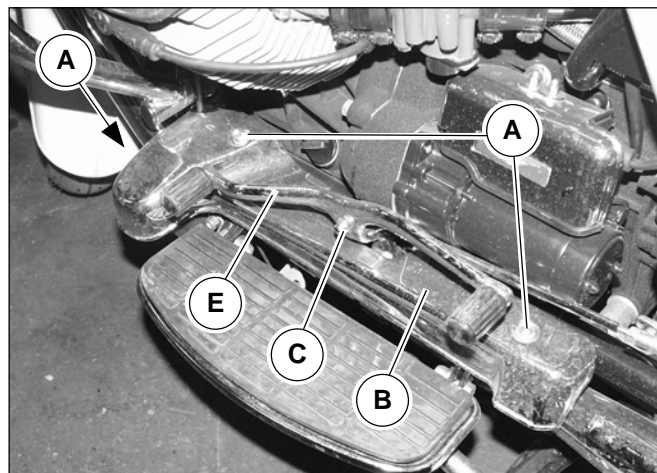
- De hydraulische installatie volledig leegmaken zoals beschreven wordt in hoofdstuk 2 sectie D;
- De aansluitingen "A" loskoppelen van de microschakelaar "B".
- De holle schroef "C" die de buis aan de pomp vasthecht losdraaien;
- De buis en de pakkingen van de pomp wegnemen;
- De achteruitkijkspiegel demonteren;
- De twee schroeven "D" die de pomp vasthechten aan het half stuurlement middels de klam "E" losdraaien;
- De pomp met de tank en hendel wegnemen.

Remontage:

- De pomp op het half stuurlement monteren en hierbij de twee schroeven voor vasthechting vastklemmen;
- De buis terug koppelen aan de pomp en hierbij de holle schroef vastdraaien aan het koppel voorgeschreven in de tabel van hoofdstuk 4 sectie B;
- De elektrische bedrading van de microschakelaar op de pomp aansluiten;
- De spiegel monteren;
- De installatie vullen met de voorgeschreven vloeistof voor hydraulische installaties;

De voorste koppelingshendel demonteren:

- De achteruitkijkspiegel demonteren;
- Het kapje "A" verschuiven en de transmissie STARTER "B" en de versnellingshendel "C" losmaken van hun hendels;
- De 2 schroeven "D" losmaken waarmee de koppelingshendelhouder op het stuur met het verbindingstuk "E" is vastgemaakt.



2 GEARBOX CONTROL

DISASSEMBLY OF CALIFORNIA EV:

- Unscrew the 3 screws "A";
- Remove the frame section cover "B";
- Unscrew nut "C";
- Unscrew screw "D";
- Remove the gear shift lever "E".



N.B.

To guarantee the proper reassembly, mark the position of lever "F" on the gear selector shaft "G" with a felt tip pen before disassembly

Reassembly:

- Carry out the disassembly procedures in reverse order;
- Remember to insert the lever onto the selector shaft in the correct position, using the markings made before disassembly.

2 GETRIEBESCHALTUNG

AUSBAU CALIFORNIA EV:

- Die 3 Schrauben "A" abschrauben.
- Die Wiegenabdeckung "B" entfernen.
- Die Mutter "C" abschrauben.
- Die Schraube "D" abschrauben.
- Den Schalthebel "E" entfernen.



N.B.

Um einen korrekten Wiedereinbau zu gewährleisten, die Position des Hebels "F" vor einem eventuellen Ausbau mit einem Farbstift auf der Schaltwelle "G" markieren.

Wiedereinbau:

- Die Ausbauarbeiten in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.
- Den Hebel auf der Schaltwelle in der korrekten Position einfügen, hierzu die vorher angebrachte Markierung beachten.

2 BEDIENING VERSNELLING

DEMONTEREN CALIFORNIA EV:

- De 3 schroeven "A" losdraaien;
- De wiegbedekking "B" verwijderen;
- De moer "C" losdraaien;
- De schroef "D" losdraaien;
- De versnellingshendel "E" verwijderen.

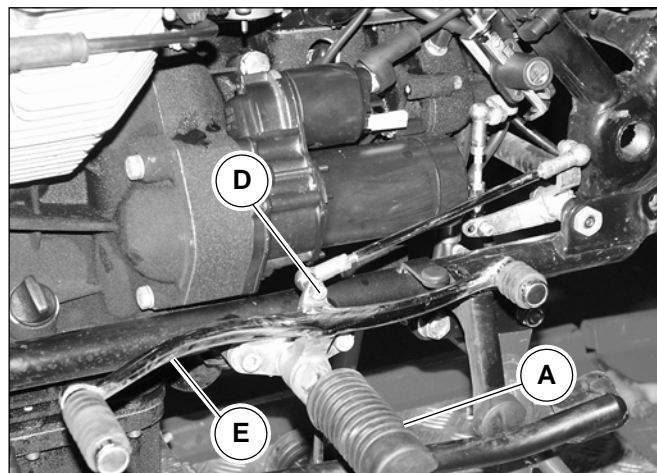


OPMERKING

Om alles correct opnieuw te monteren, dient men met een stift op het versnellingschakel-asje "G" de stand van het hendeltje "F" aan te duiden voordat men begint de demonteren

Remontage:

- De operaties van demontage in omgekeerde volgorde uitvoeren;
- Zich herinneren de hendel in de correcte stand in te voeren op de selectieas, gebruik makend van de aangetekende streep vóór de demontage.



DISASSEMBLY OF CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE:

- Remove the left front footrest "A" as described in **chapter 3 section H**;
- Remove the footrest mounting "C" after loosening screw "B";
- Unscrew cap nut "D";
- Remove the gear shift lever "E".



N.B.

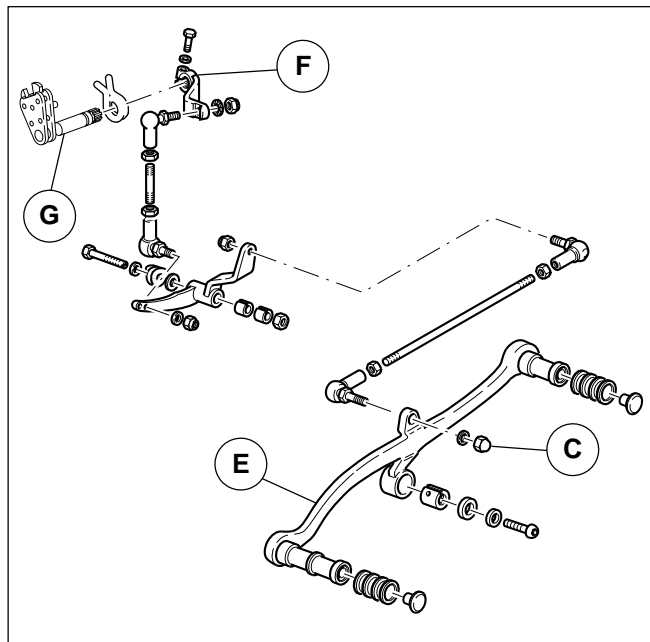
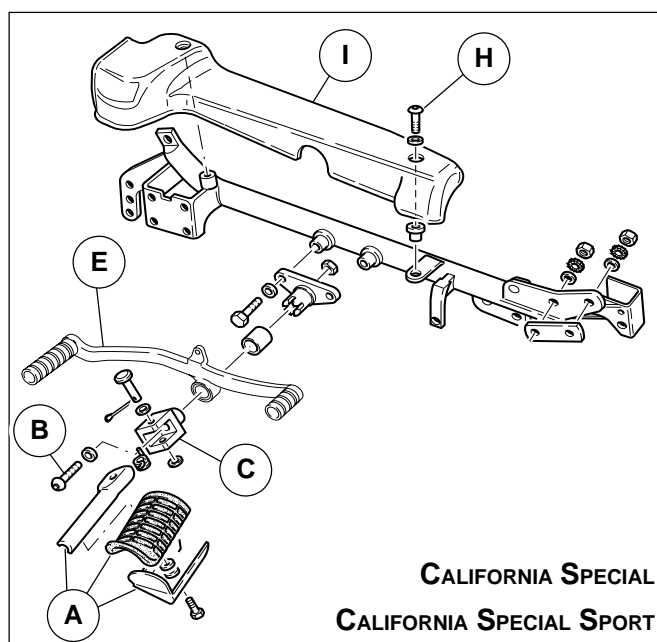
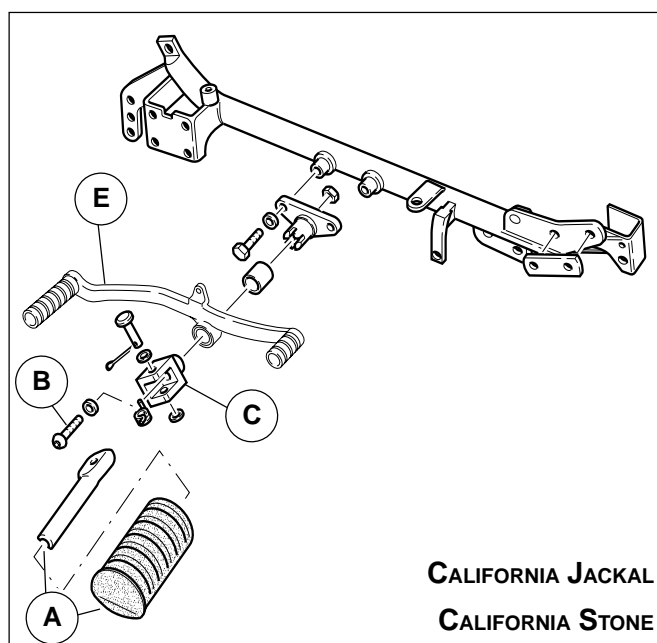
To guarantee the proper reassembly, mark the position of lever "F" on the gear selector shaft "G" with a felt tip pen before disassembly

DISASSEMBLY OF CALIFORNIA SPECIAL - CALIFORNIA SPECIAL SPORT:

- Unscrew the 3 screws "H" and remove the frame section covers "I";
- For all other removal operations follow the indications for CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE.

Reassembly:

- Carry out the disassembly procedures in reverse order;
- Remember to insert the lever onto the selector shaft in the correct position, using the markings made before disassembly.



AUSBAU CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE:

- Die Fußraste vorne links "A", wie in **Kap. 3, Abschnitt H**, beschrieben, entfernen.
- Nachdem die Schraube "B" abgeschraubt wurde, die Fußrastenhalterung "C" entfernen.
- Die Hutmutter "D" abschrauben.
- Den Schalthebel "E" entfernen.

**N.B.**

Um einen korrekten Wiedereinbau zu gewährleisten, die Position des Hebels "F" vor einem eventuellen Ausbau mit einem Farbstift auf der Schaltwelle „G“ markieren.

AUSBAU CALIFORNIA SPECIAL - CALIFORNIA SPECIAL SPORT:

- Die 3 Schrauben "H" abschrauben und die Wiegenabdeckung "I" entfernen.
- Für alle anderen Ausbauarbeiten die Beschreibung von CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE befolgen.

Wiedereinbau:

- Die Ausbauarbeiten in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.
- Den Hebel auf der Schaltwelle in der korrekten Position einfügen, hierzu die vorher angebrachte Markierung beachten.

DEMONTIEREN CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE:

- Voorste voetsteun links "A" verwijderen zoals beschreven in het **hoofdstuk 3 deel H**;
- De voetsteunhouder "C" demonteren nadat u de schroef "B" hebt losgedraaid;
- De dopmoer "D" losdraaien;
- De versnellingshendel "E" verwijderen.

**OPMERKING**

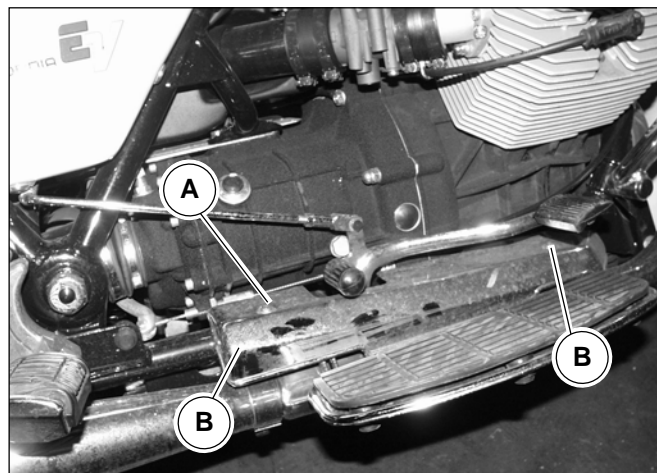
Om alles correct opnieuw te monteren, dient men met een stift op het versnellingschakel-asje "G" de stand van het hendeltje "F" aan te duiden voordat men begint de demonteren

DEMONTIEREN CALIFORNIA SPECIAL - CALIFORNIA SPECIAL SPORT:

- De 3 schroeven "H" losdraaien en de wiegbedekking "I" eraf halen;
- Voor alle andere demontageverrichtingen gelden de demontagevoorschriften van CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE.

Remontage:

- De operaties van demontage in omgekeerde volgorde uitvoeren;
- Zich herinneren de hendel in de correcte stand in te voeren op de selectieas, gebruik makend van de aangetekende streep vóór de demontage.



3 REAR BRAKE CONTROL

DISASSEMBLY OF CALIFORNIA EV:

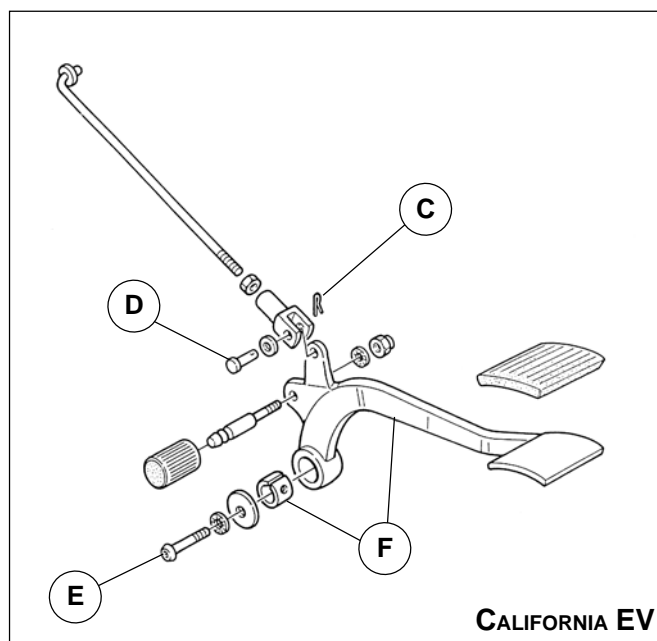
- Unscrew the 2 screws "A" and remove the frame section covers "B";
- Remove the split pin "C" and pull out pin "D";
- Unscrew the screw "E" and remove the brake lever "F".

DISASSEMBLY OF CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE:

- Remove the right front footrest and relevant mounting as indicated in **chapter 3, section H**;
- Remove the cotter pin "A" and pull out pin "B";
- Remove the brake lever "C" from the frame section.

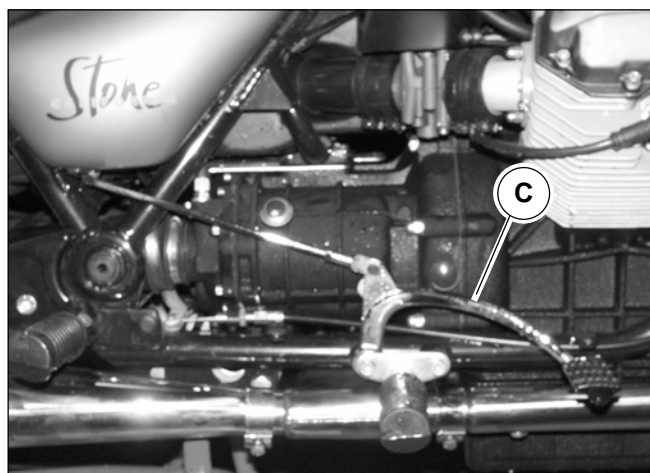
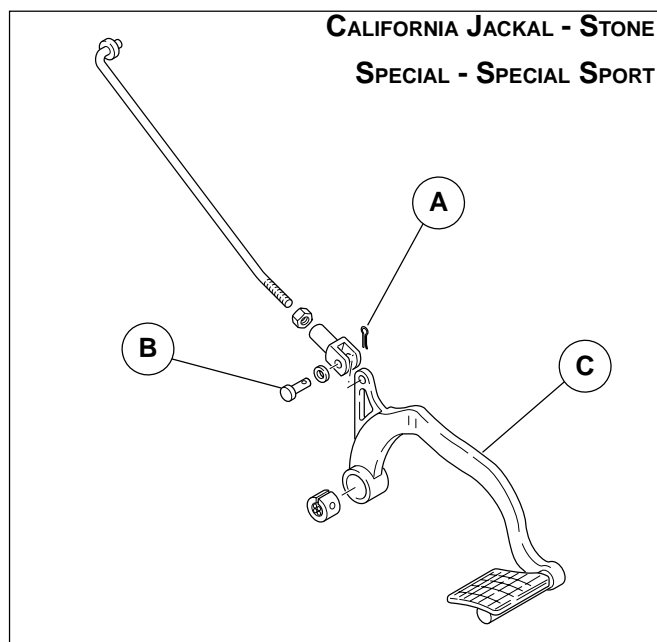
DISASSEMBLY OF CALIFORNIA SPECIAL - CALIFORNIA SPECIAL SPORT:

- Unscrew the 2 screws "A" and remove the frame section cover "B";
- For all other removal operations follow the indications for CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE.
- Unscrew the screw "E" and remove the brake lever "F".



Reassembly:

Carry out the procedures in reverse order.



3 COMMANDE DE FREIN ARRIERE 3 SCHALTUNG DER HINTERRADBREMSE

AUSBAU CALIFORNIA EV:

- Die 2 Schrauben "A" abschrauben und die Wiegenabdeckung "B" entfernen.
- Den Splint „C“ entfernen und den Bolzen „D“ herausnehmen.
- Die Schraube "E" abschrauben und den Schalthebel "F" entfernen.

AUSBAU CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE:

- Die Fußraste vorne rechts und die entsprechende Halterung, wie in **Kap. 3, Abschnitt H**, beschrieben, entfernen.
- Den Splint „A“ entfernen und den Bolzen „B“ herausnehmen.
- Den Bremshebel "C" aus der Rahmenwiege entfernen.

AUSBAU CALIFORNIA SPECIAL - CALIFORNIA SPECIAL SPORT:

- Die 2 Schrauben "A" abschrauben und die Wiegenabdeckung "B" entfernen.
- Für alle anderen Ausbauarbeiten die Beschreibung von CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE befolgen.
- Die Schraube "E" abschrauben und den Schalthebel "F" entfernen.

Wiedereinbau:

Den Ausbau in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

3 BEDIENING ACHTERSTE REM

DEMONTEREN CALIFORNIA EV:

- De 2 schroeven "A" losdraaien en de wiegbedekking "B" eraf halen;
- De splitpen "C" verwijderen en het palletje "D" eruit trekken;
- De schroef "E" losdraaien en de remhendel "F" verwijderen.

DEMONTEREN CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE:

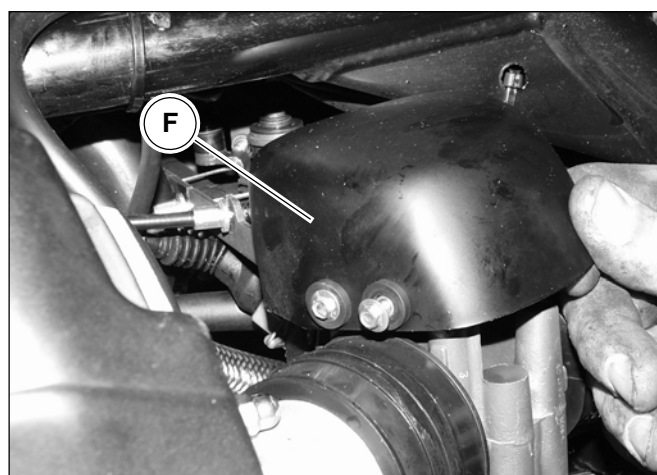
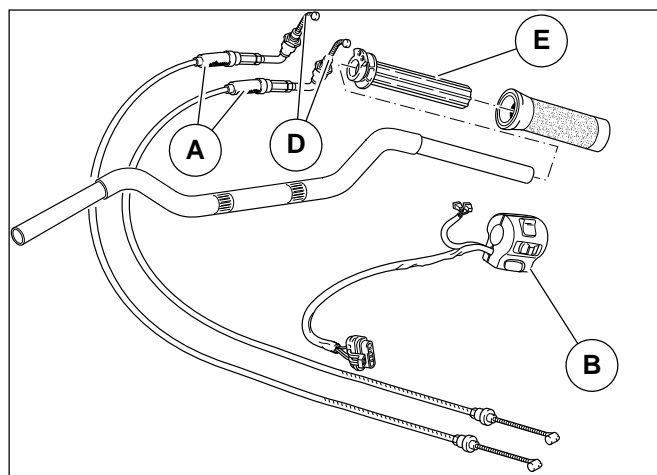
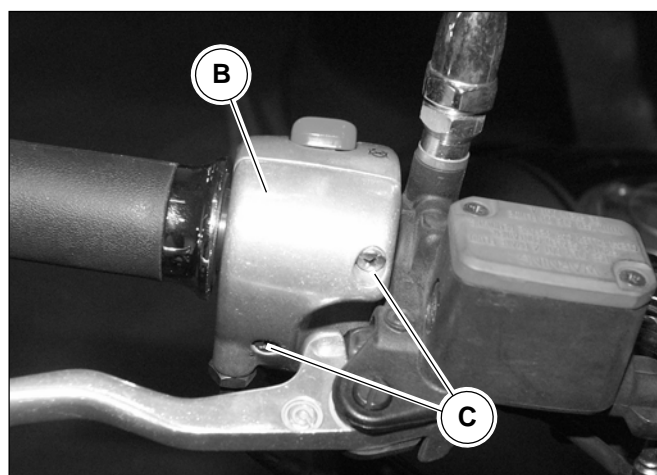
- Voorste voetsteun rechts en de voetsteunhouder verwijderen zoals beschreven in het **hoofdstuk 3 deel H**;
- De splitpen "A" verwijderen en het palletje "B" eruit trekken;
- De remhendel "C" uit het wiegframe verwijderen.

DEMONTEREN CALIFORNIA SPECIAL - CALIFORNIA SPECIAL SPORT:

- De 2 schroeven "A" losdraaien en de wiegbedekking "B" eraf halen;
- Voor alle andere demontageverrichtingen gelden de demontagevoorschriften van CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA STONE.
- De schroef "E" losdraaien en de remhendel "F" verwijderen.

Remontage:

De operaties van demontage in omgekeerde volgorde uitvoeren.



4 ACCELERATOR / STARTER CONTROL

ACCELERATOR CONTROL

The accelerator control hand grip, in all steering positions, must feature a free travel, measured on the outer edge of the hand grip, of $1,5 \div 2$ mm.

If it needs adjustment: move the special adjusters "A" placed on the control itself.

Check, by pushing the control button, that the internal cables slide smoothly: if there is interference or hard spots, replace them.

MAINTENANCE OF ACCELERATOR CABLES:

- Remove the right-hand device "B" by loosening the two fastening screws "C";
- Grease the end of the cables "D" and the pulley "E";
- Close carefully the control while placing the cables "D" in the pulley of the gas control mobile body "E"
- Lock the right-hand device with the two fastening screws "C".

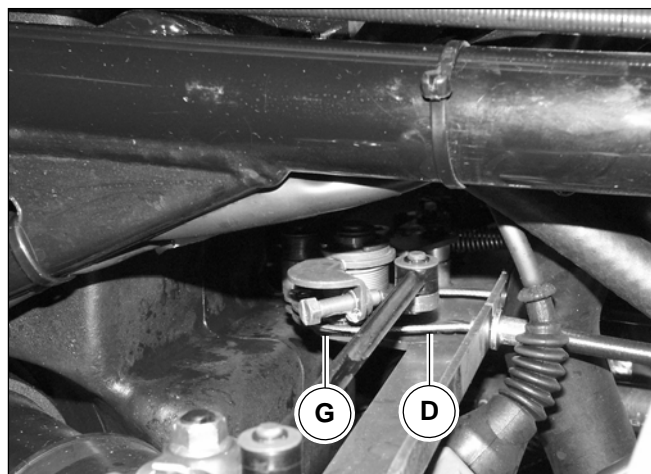
N.B. The latest series of motorbikes model CALIFORNIA EV old type (1997-2000) includes the desmodromic gas control (double transmission) from chassis number KD115984.

Disassembly

- Remove the lids of the throttle bodies covers "F";
- Remove the cables "D" from the drum "G" of the accelerator on the throttle body;
- Loosen the two screws "C" and pull out the accelerator control together with the cables from the handlebar.

Reassembly:

- Install the accelerator cables in the chassis in the same position they were before being removed;
- Place the accelerator control in the handlebar and tighten the screws "C";
- Connect the cables to the accelerator drum on the throttle body.



4 GAS / STARTERSCHALTUNG

GASSCHALTER

Der Gasschaltergriff muss in allen Lenkungspositionen einen Leerhub haben, der auf der Umfangslinie des Griffendes $1,5 \div 2$ mm misst.

Ggf. einstellen. Die entsprechenden in Übereinstimmung mit der Schaltung angeordneten Zugregler „A“ betätigen. Durch Betätigen der Schaltung das Gleiten der Innenkabel überprüfen. Auswechseln, falls sie reiben oder verunreinigt sind.

INSTANDHALTUNG DER GASZÜGE:

- Die Vorrichtung re. „B“ durch Lösen der zwei Befestigungsschrauben „C“ entfernen.
- Die Kabelenden „D“ und die Zugrolle „E“ schmieren.
- Die Schaltung sehr vorsichtig wieder schließen und die Kabel „D“ in die Zugrolle des beweglichen Gasschaltkörpers „E“ einfügen.
- Die Vorrichtung re. mit den zwei Befestigungsschrauben „C“ blockieren.

● **N.B. Die letzte, vom Modell CALIFORNIA EV des alten Typs (1997-2000) hergestellte Serie verfügt, ab der Rahmenr. KD115984, über die desmodromische Gasschaltung (Doppelantrieb).**

Ausbau

- Den Deckel der Drosselklappenkörperabdeckungen „F“ entfernen.
- Die Kabel „D“ aus der Trommel „G“ der Gassteuerung auf dem Drosselklappenkörper entfernen.
- Die zwei Schrauben „C“ lockern und den Gaszug zusammen mit den Kabeln aus dem Lenker herausnehmen.

Einbau:

- Die Gaszüge im Rahmen an der ursprünglichen Position installieren.
- Den Gasschaltergriff in den Lenker einfügen und die Schrauben „C“ anziehen.
- Die Kabel mit der Trommel der Gassteuerung auf dem Drosselklappenkörper verbinden

4 BEDIENING GASPEDAAL / STARTER

BEDIENING GASPEDAAL

De bedieningsknop van de gaspedaal moet in alle stuurstanden een lege aanslag hebben, gemeten op de buitenkant van de boord van de knop van $1,5 \div 2$ mm.

Indien nodig afstellen met de regelaars „A“ die ter hoogte van de starter zelf zitten.

Controleer met de starter of de kabels binnenin vlot schuiven: als de kabels stroef zitten of blokkeren, dienen ze te worden vervangen.

GASKABEL:

- Het rechter mechanisme „B“ verwijderen door de twee borgschroeven „C“ los te draaien;
- De uiteinden van de kabels „D“ en het oprolmechanisme „E“ smeren;
- Het geheel zorgvuldig sluiten en de kabels „D“ in het oprolmechanisme in het bewegende gashendelgedeelte „E“ steken.
- Het rechter mechanisme blokkeren met de twee schroeven „C“.

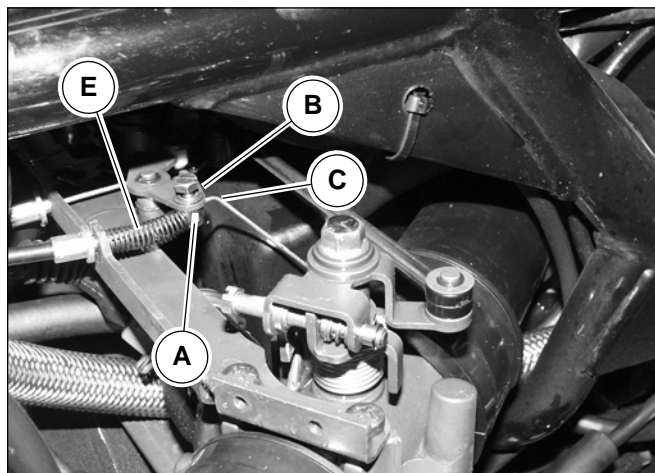
● **OPMERKING: Op de laatste serie van motorvoertuigen van het model CALIFORNIA EV, vroegere type, (1997-2000) werd een gashendel met dubbele transmissie gemonteerd vanaf het chassisnummer KD115984.**

Demonderen:

- De bedekkingen op de luchtverdelers „F“ verwijderen;
- De kabels „D“ uit de trommel „G“ van de versneller op de luchtverdelers halen;
- De twee schroeven „C“ losdraaien en de gashendel samen met de kabels uit het stuur halen.

Opnieuw monteren:

- De gaskabels in het frame monteren waar ze zaten voordat ze werden gedemonteerd;
- De gaskabel en hendel in het stuur steken en de schroeven „C“ vastdraaien;
- De kabels aansluiten op de gastrommel op de luchtverdelers.



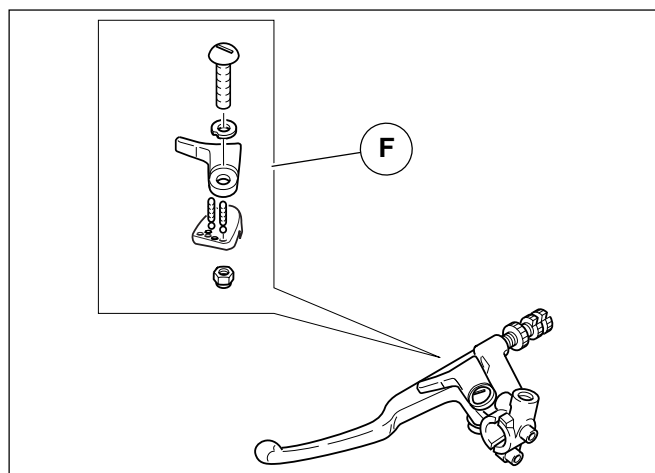
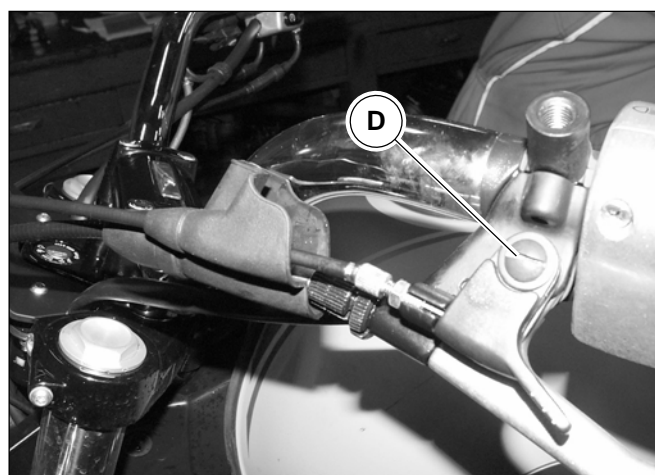
STARTER CIRCUIT

DISASSEMBLY OF CALIFORNIA EV 2001 - CALIFORNIA STONE - CALIFORNIA SPECIAL SPORT:

- Remove the right lid of the throttle body cover;
- With a wrench, hold the cable nut "A" still and with the other wrench unscrew the screw "B";
- Pull out the cable "C" from the nut;
- Pull out the spring "E" from the cable "C";
- Unscrew the choke lever fastening screw "D";
- Remove the choke lever and its components "F" together with the cable.

Reassembly:

Carry out the removal operations in reverse order, being careful to properly place all the components of the choke lever assembly "F" as indicated in the picture.

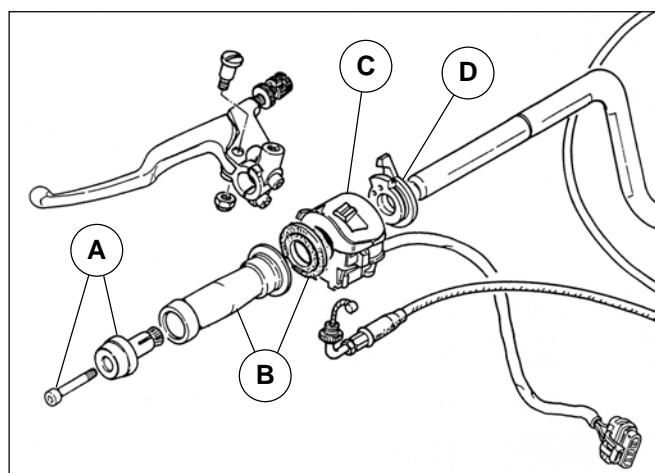


DISASSEMBLY OF CALIFORNIA EV (1997 - 2000) - CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA SPECIAL:

- Remove the counterweight "A";
- Pull out the handgrip "B" with washer;
- Remove the left-hand light switch "C";
- Remove the clutch lever body as described in **chapter 1** of this section;
- Release the CHOKE cable and remove the CHOKE control "D".

Reassembly:

Carry out the removal operations in reverse order.



STARTERSCHALTUNG

AUSBAU CALIFORNIA EV 2001 - CALIFORNIA STONE - CALIFORNIA SPECIAL SPORT:

- Den Deckel der Drosselklappenkörperabdeckung rechts entfernen.
- Die Hohlsschraube "A" mit einem Schlüssel festhalten und mit einem anderen Schlüssel die Schraube "B" abschrauben.
- Das Kabel "C" aus der Mutter herausnehmen.
- Die Feder "E" aus dem Kabel "C" herausnehmen.
- Die Befestigungsschraube "D" des Starter-Hebels abschrauben.
- Den Starter-Hebel und seine Komponenten "F" zusammen mit dem Kabel entfernen.

Einbau:

Den Ausbau in umgekehrter Reihenfolge ausführen. Die korrekte Positionierung aller Komponenten der Starter-Hebel-Gruppe "F", wie in der Abbildung angegeben, beachten.

AUSBAU CALIFORNIA EV (1997 - 2000) - CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA SPECIAL:

- Das Gegengewicht "A" entfernen.
- Den Griff "B" mit der Unterlegescheibe herausnehmen.
- Die Lichtanlage li. „C“ entfernen.
- Den Kupplungshebelkörper, wie in **Kap. 1** in diesem Abschnitt beschrieben, entfernen.
- Das STARTER-Kabel aushaken und die STARTER-Steuerung "D" entfernen.

Einbau:

Den Ausbau in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

BEDIENING STARTER

DEMONTIEREN: CALIFORNIA EV 2001 - CALIFORNIA STONE - CALIFORNIA SPECIAL SPORT:

- Verwijder de bedekking op de rechter luchtverdeler;
- Houd met een sleutel de kabelmoer "A" tegen en draai met een andere sleutel de schroef "B" los;
- Haal de kabel "C" uit de moer;
- Schuif de veer "E" van de kabel "C";
- Draai de schroef "D" los waarmee de starterhendel is vastgemaakt;
- Verwijder de starterhendel en alle componenten "F", samen met de kabel.

Opnieuw monteren:

Monteer in de omgekeerde volgorde en let daarbij op de exacte positionering van de alle componenten van het starterhendelgedeelte "F" zoals op de afbeelding te zien is.

DEMONTIEREN: CALIFORNIA EV (1997 - 2000) - CALIFORNIA JACKAL - CALIFORNIA SPECIAL:

- Verwijder het tegengewicht "A";
- Haal de knop "B" met het sluitringetje eraf;
- Verwijder het linker lichtenmechanisme "C";
- Verwijder de hele koppelingshendel zoals beschreven in **hoofdstuk 1** van dit gedeelte;
- Maak de STARTERkabel los en verwijder de STARTER "D".

Opnieuw monteren:

Monteren in de omgekeerde volgorde.